

Acknowledgements

 <https://doi.org/10.1075/tlrp.19.ack>

Pages xi–xii of

**Term Variation in Specialised Corpora: Characterisation,
automatic discovery and applications**

Béatrice Daille

[Terminology and Lexicography Research and Practice,

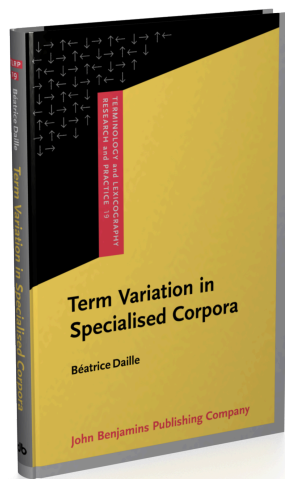
19]

2017. xii, 272 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Acknowledgements

This work could not have been completed without the help of many people. First, I am deeply indebted to my colleague and friend Professor Kyo Kageura for his constant encouragement in this project. I am also very grateful to the scientific board of *International Journal of Terminology*, Professor Marie Claude L'Homme, Professor Juan C. Sager, and two reviewers who took the time to evaluate the draft of this book and provided detailed comments that allowed me to improve and strengthen many aspects of this book.

My thanks also go to my colleagues in the field of terminology and Natural Language Processing with whom I had scientific discussions, Monique Slodzian (INALCO), Anthony Hartley (Rikkyo University), Farid Cerbah (Dassault Aviation) and my colleagues who were partners of the TTC project: Ulrich Heid (U. Stuttgart), Emmanuel Morin (U. Nantes), Helena Blancaford (Syllabs), Serge Sharoff (U. Leeds), Tatiana Gornostay (TILDE), Alexander Fraser (U. Stuttgart), Claude de Loupy (Syllabs), Andrejs Vasiljevs (TILDE), Claude Meloucham (SOGITEC). TTC was a rich and intensive project that fed this study. As the reader will see, the book is the result of research starting in 1996. It involved many colleagues and PhD students. I would like to express my appreciation to my colleagues Amir Hazem and Emmanuel Morin for the fruitful collaboration and the work done together in Chapter 7. I am very grateful to my PhD students: Elizaveta Loginova-Clouet, Rima Harastani and Emmanuel Prochasson, whose work represents a significant input to this study. A special thank to Elizaveta Loginova-Clouet without whom I would not have been able to work on Russian, and to Marion Weller and Anita Ram, NLP engineers at the University of Stuttgart, who provided German data. I am greatly indebted to the engineers who worked on the development of TermSuite, Jérôme Rocheteau, Sébastien Peña-Saldarriaga and Damien Cram.

The laboratory of Computer sciences (LINA) of the University of Nantes with which I am affiliated hosted this research and provided me with a perfect research environment. Research described in Chapters 3, 6, 9 and 10 was carried out with the support of the European Community's Seventh Framework Programme (*/*FP7/2007-2013*/) under Grant Agreement no. 248005 for the research project TTC "Terminology, Translation and Comparable corpora" (2010–2012).

Research reported in Chapter 7 was supported by the French National Research Agency (TermITH project – “Terminologie et Indexation de Textes de spécialité en sciences Humaines” (20122016) under Grant Agreement ANR-12-CORD-0029. Research described in Chapters 6 and 10, and the development of TermSuite has been supported by ISTEX, French Excellence Initiative of Scientific and Technical Information, from 2015 to 2017.

I also have to thank Geoffrey Williams and Sandrine Henry who helped to write the English version of this book.

Finally, I would like to thank my family for their support.

Béatrice Daille
October 20, 2016